

PERREAULT

Dr Danielle



Collaboration
spéciale

Vous avez dit cancer? Pas de panique!

se sentir menacé. Mais tous les cancers n'ont pas la même "agressivité".

Il y a trois principaux types de cancers de peau. Celui de votre mari est de loin le plus fréquent: un "baso", comme on dit entre médecins et qui est facilement reconnu par un spécialiste. En bureau, la lésion est enlevée par grattage et envoyée en pathologie pour analyse. Dans le cas qui vous préoccupe, le dermatologue a jugé bon de procéder à une biopsie, confirmant ainsi la nature du problème. Le seul terme "épithéliome basocellulaire nodulaire infiltrant" est particulièrement terrifiant mais il s'agit bel et bien d'un "baso". Cette lésion est cancéreuse parce qu'elle peut s'étendre. Par contre, elle cause rarement des métastases, ces lésions potentiellement mortelles qui envahissent des organes vitaux. Cette complication se rencontre quand la lésion est laissée à elle-même pendant longtemps.

Le deuxième type de cancer de peau est le spinobasilaire. Son pouvoir métastatique est plus grand que le précédent. Le dernier, le mélanome, ne représente que 1 % des cancers de peau, mais il est nettement plus agressif.

Selon le type de cancer de peau, la chirurgie sera plus ou moins "extensive". On l'a vu précédemment, des petits "baso" sont facilement reconnus et enlevés en bureau. Les marges saines sont reconnues à l'oeil nu. Mais, pour un spino ou un mélanome, l'extraction de toute cellule cancéreuse est vitale. On enlève la lésion et des tissus sains au pourtour.

La technique de Moh's permet l'ablation de la lésion couche par couche. Divisée en quatre quadrants, chacune sera examinée au microscope. L'extraction des couches continue jusqu'à ce qu'une couche saine soit atteinte. Cette technique permet d'enlever un minimum de tissu. Elle est appliquée dans les cas où les techniques traditionnelles ne peuvent être utilisées, par exemple si la lésion est près de l'oeil ou de la lèvre. Est-ce le cas de votre mari?

Cette technique n'est pratiquée que par deux spécialistes à Montréal, ce qui explique en partie les délais pour les consulter. Comme elle nécessite un certain temps au bloc opératoire, la présence d'un pathologiste et d'un technicien est requise auprès du dermatologue. Cette opération est coûteuse. L'hôpital peut en limiter la pratique pour respecter son budget.

La lésion de votre mari doit être enlevée mais comme on en connaît la nature, ce délai de deux ou trois mois n'est pas menaçant pour lui. Je vous conseille néanmoins de demander précisément à votre dermatologue pourquoi il vous a référé à cet autre spécialiste. Si vous n'êtes pas rassurée, vous pouvez demander un second avis.

Paralysie de Bell

J'ai consulté un médecin parce que je ne pouvais bouger le coin de ma bouche ni fermer ma paupière au complet. Il m'a dit que je souffrais d'une paralysie de Bell. Je ne comprends pas la nature de mon mal. Est-ce que j'aurais pris

du froid? Est-ce que je vais guérir?

Madame B, Saint-Hubert

La paralysie de Bell (1) est une affection aux origines encore obscures qui produit en quelques heures ou en quelques jours la paralysie de la moitié du visage. Souvent la personne se plaint aussi d'un larmoiement excessif de l'oeil et de douleur derrière l'oreille. Le nerf facial ayant pour fonction de faire bouger les muscles autour de l'oeil et de la bouche d'un côté du visage, est temporairement en panne. La paralysie peut être partielle et se limiter à gêner ou à empêcher totalement la fermeture de l'oeil. Elle peut aussi être complète. Dans un tel cas, il est impossible de bouger le coin de la bouche.

Combien de temps va durer cette paralysie? Plus de 85 % des personnes affectées récupèrent complètement surtout si les premiers signes de retour à la normale commencent dans les deux premières semaines suivant le début de la maladie. Il faut néanmoins attendre plusieurs semaines pour obtenir une guérison complète. S'il n'y a aucune évolution après trois mois, le pronostic est sombre.

Traditionnellement, des stéroïdes sont prescrits pour essayer de réduire l'inflammation du nerf mais les études ne sont pas unanimes quant à leur efficacité. Une hypothèse récente incrimine le virus "herpès simplex", d'où l'essai d'antiviraux comme le Famvir ou le Valtrex pour tenter de guérir plus rapidement. Mais les études entreprises ne permettent pas encore de conclure qu'il

s'agit d'un traitement efficace à utiliser dans la pratique courante. De plus, il est très coûteux (près de 200 \$) et non remboursé par la Régie de l'assurance-maladie dans ce cas.

Les clignements des yeux que nous faisons automatiquement servent à garder toujours humide notre cornée (cette couche transparente mais fragile de l'oeil qui recouvre l'iris et la pupille). En exposant la cornée à l'air, des lésions risquent de s'y développer. Vous devez vous assurer d'utiliser fréquemment dans la journée des larmes artificielles en gouttes ou en onguent et appliquer la nuit un papier collant sur les paupières pour les garder fermées.

La paralysie faciale peut s'expliquer par d'autres causes. Seule une consultation médicale permet d'obtenir un diagnostic précis. Il faut prendre en considération un accident cérébrovasculaire, un zona ou même une otite externe provoquée par une bactérie, le pseudomonas, qui produit une toxine paralysante et qu'on retrouve chez des personnes diabétiques, âgées ou immunodéprimées.

(1) Le nom vient du chirurgien et neurologue écossais Sir Charles Bell qui a pu, en 1821, démontrer la spécificité des nerfs moteurs et sensoriels périphériques.

Nos remerciements au Dr Jean-Juvinor Normandin, dermatologue.

On peut joindre le Dr Danielle Perreault à l'adresse suivante: C.P. 63002, Île-des-Sœurs, Qc H3E 1V6.

Adresse électronique: doctan@sympatico.ca

En novembre 1998, j'ai encouragé mon mari de 43 ans à consulter pour un bouton sur la joue. Il l'acrocrochait en se rasant. Rendez-vous a été pris en décembre et une biopsie a suivi en janvier. Le résultat a été communiqué en février. C'est un épithéliome basocellulaire infiltrant. Je retiens qu'il s'agit d'un cancer. Le dermatologue a référé mon mari à l'Hôtel-Dieu. Un rendez-vous a été fixé en mai 99. Une chirurgie locale (technique de Moh's) doit être pratiquée ultérieurement. Ces longs délais m'angoissent. De novembre à juillet, plus de huit mois se seront écoulés. Pensez-vous que le cancer a le temps de s'étendre? Devrais-je faire des pieds et des mains pour bousculer ces rendez-vous? Ce type de cancer peut-il donner des métastases? Quelles sont les chances de guérison?

Francine C., Montréal

Comme il est dommage que vous deviez vivre toute cette angoisse. Quand le mot cancer est évoqué, il est normal de



Offerte en vente libre dans les pharmacies, la trousse pour l'auto-examen des seins «Sensability» de la compagnie Becton Dickinson comprend le coussinet, une vidéocassette éducative et un guide d'emploi. La trousse se veut un système éducatif complet conçu afin d'encourager les femmes à pratiquer régulièrement leur examen en toute confiance.

Lavable et réutilisable, le coussinet «Sensability» se compose de deux minces rondelles de plastique entre lesquelles est scellé un lubrifiant liquide qui permet une meilleure sensibilité tactile en diminuant la friction des doigts. En d'autres mots, il rend l'auto-examen des seins plus aisé et plus confortable.

De plus en plus de femmes survivent au cancer du sein

Laurent GELÉ
Sherbrooke

Le cancer du sein est la forme de cancer la plus répandue chez les femmes canadiennes. Cette année seulement, les spécialistes estiment que 18 700 Canadiennes seront atteintes d'un cancer du sein et que 5400 en mourront, soit une moyenne de 15 décès par jour.

Au pays, les médecins diagnostiquent en moyenne un cancer du sein chez 360 femmes chaque semaine. Cette forme de cancer représente 30 pour cent de tous les cancers chez les femmes et 18 pour cent des décès par cancer. Une femme sur neuf sera aux prises avec ce type de cancer au cours de sa vie et les risques qu'elle en décède sont de l'ordre de 1 sur 25.

Au nombre des facteurs contribuant à l'augmentation du risque de cancer du sein, on retrouve le vieillissement, les antécédents familiaux et une ménopause tardive. De l'avis de certains chercheurs, l'obésité, un régime alimentaire riche en gras et une consommation exagérée d'alcool pourraient aussi accroître le risque de maladie. Cela dit, plus de 50 pour cent des femmes atteintes d'un cancer du sein ne présentent aucun facteur de risque connu.

Bonnes nouvelles

Au chapitre des bonnes nouvelles, mentionnons que de plus en plus de femmes survivent à cette maladie, le taux de mortalité par

cancer du sein ayant diminué au cours des dernières années. La détection précoce y est pour quelque chose puisque le taux de survie après cinq ans s'élève à plus de 90 pour cent dans les cas de cancer du sein ayant été détecté à un stade peu avancé.

Un nouvel outil facilitant l'auto-examen des seins (AES) vient de faire son apparition sur le marché. Il s'agit d'un coussinet qui, selon des essais cliniques effectués aux États-Unis, offrirait une meilleure sensibilité tactile qu'une palpation à la main nue ou avec les mains mouillées d'eau savonneuse (pour simuler un auto-examen des seins sous la douche).

Offerte en vente libre dans les pharmacies, la trousse pour l'auto-examen des seins «Sensability» de la compagnie Becton Dickinson comprend le coussinet en question, une vidéocassette éducative et un guide d'emploi offerts dans un étui de rangement pratique. La trousse se veut un système éducatif complet conçu afin d'encourager les femmes à pratiquer régulièrement leur AES en toute confiance.

Selon une étude menée au Japon sur quelque 750 patientes atteintes d'un cancer du sein, les femmes sont capables de se servir du coussinet aussi efficacement que les infirmières connaissant la bonne technique d'examen des seins.

Lavable et réutilisable, le coussinet «Sensability» se compose de deux minces rondelles de plastique de 25 cm de diamètre, sans latex, entre lesquelles est scellé un lubrifiant liquide qui permet de diminuer la friction des doigts et de glisser facilement sur tout le sein. En

d'autres mots, il rend l'AES plus aisé et plus confortable.

Un nouveau médicament

Une nouvelle lueur d'espoir pour les femmes atteintes d'un cancer du sein. Un nouveau médicament vient de faire son apparition parmi l'arsenal thérapeutique des médecins et des pharmaciens.

Selon les résultats préliminaires d'une étude menée en Amérique du Nord chez 350 femmes, le nouveau médicament baptisé Arimidex, un agent anti-oestrogène, pourrait être plus efficace dans le cancer du sein avancé chez la femme ménopausée que le tamoxifène, un médicament pourtant qualifié étalon-or dans le traitement à l'heure actuelle.

L'Arimidex retarderait la propagation du cancer de 31 pour cent par rapport au tamoxifène. Les femmes de l'étude traitées au Arimidex ont tenu plus longtemps la maladie en respect, soit 11,1 mois versus 5,6 mois.

À en juger par la différence frappante sur le plan de la progression de la maladie observée lors cette étude, on peut penser que le nouveau médicament devrait supplanter le tamoxifène à titre de traitement de premier choix dans le cancer du sein avancé chez la femme ménopausée. En fait, c'est la première fois en 20 ans qu'un agent se montre plus efficace que le tamoxifène.

En plus, l'Arimidex serait très bien toléré par les patientes. Il n'occasionnerait pour ainsi dire aucun effet secondaire indésirable.

Symposium à Orford

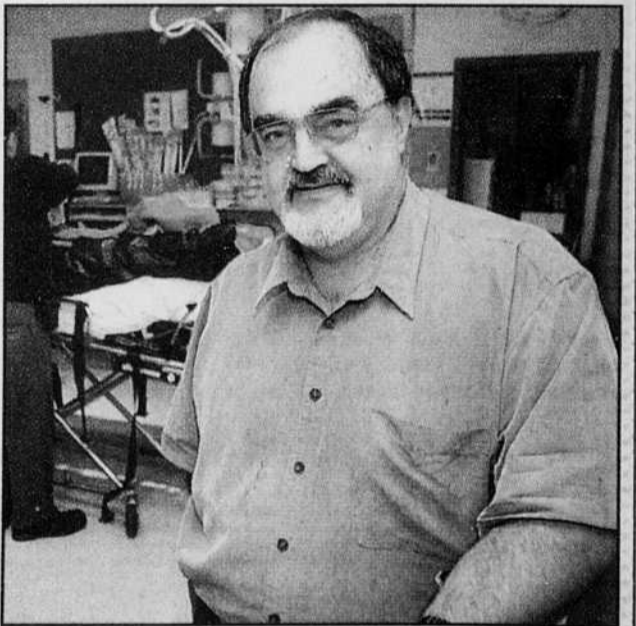
La traumatologie à l'ordre du jour

François GOUGEON
Sherbrooke

Le troisième symposium de soins intensifs placé sous le thème de la traumatologie au Québec aura lieu au Chéribourg, à Orford, et réunira une centaine de spécialistes demain, samedi.

L'événement se tiendra sous la direction scientifique de Marcel Martin, chirurgien et professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Outre l'analyse du modèle sherbrookoïse qu'on dit unique en son genre par son approche de la traumatologie centrée sur une équipe multidisciplinaire, on étudiera la pertinence de doter le sud du Québec d'un service d'hélicoptères d'urgence. Ces appareils permettraient de transporter rapidement des patients provenant des régions de Drummond, de l'Estrie ou de la rive sud de Montréal vers l'Hôpital Charles-Lemoyne (affilié à l'Université de Sherbrooke) ou vers le CUSE; constituant ainsi un centre d'excellence en traumatologie au Québec.



Marcel Martin, chirurgien et professeur à la Faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke.

Le massage

Plus qu'une détente

Le massage contribue à soulager

- les maux de dos
- les douleurs articulaires (arthrite, arthrose, rhumatismes...)
- les malaises causés par le stress (insomnie, maux de tête, troubles digestifs...)



Christiane Bélisle
Massothérapeute
Accrédité FQM



Belle Île
Massothérapie

1403, rue Bowen Sud
Sherbrooke
Sur rendez-vous
(819) 346-1745

Denis Messier en liberté

dmessier@latribune.qc.ca 564-5454 564-8098



Café / potins

Il fallait voir l'autre jour le peintre en bâtiment à la retraite, **RENÉ BESSETTE**, fournir de précieux détails à **JENNY CAOUCETTE**, sur la manière de préparer un mur intérieur de sa maison avant d'appliquer une première couche de peinture. Courtier en assurance de personnes et représentante en fonds d'investissements, **JENNY** - une ancienne du Groupe La Mutuelle - a maintenant pignon sur rue au Centre de services Excel Inc. **JENNY** donnait l'impression d'être plus à l'aise avec une police d'assurance entre les mains... qu'avec un pinceau!



Roger Hervieux



François Isabel

Le «prof» **ROGER HERVIEUX** ne tenait pas en place l'autre matin, à l'Ermitage, alors son bolide a refusé de partir... et que **ROGER** a un rendez-vous important à son école de Windsor! Par chance, l'ami **JEAN-MARIE BERGERON**, en bon samaritain, parvenait à le sortir du pétrin... en versant 3 \$ d'essence dans la Honda de **ROGER**, dont le réservoir à essence était à sec!...

Le Dr **EVELYNE PANNETIER**, présidente de la Fondation du Collège du Mont Notre-Dame, convie toutes les anciennes, ainsi que les parents et amis, à la soirée de la Fondation lors de la partie des Castors de Sherbrooke le vendredi 15 octobre prochain. Vous pouvez obtenir des informations au 563-4104...

ROGER BLAIS est le gagnant d'un



Un brin de jasette avec Mika!

Normand Fabi, de la Boutique Pour Lui, et sa conjointe Sylvie Lussier, de la Pharmacie Jean Coustou de la rue King Ouest, à Sherbrooke, ont profité de l'édition '99 du Grand Prix de Montréal sur l'Île Notre-Dame, et tout principalement d'un coquetel offert à un groupe d'invités dans la loge McLaren, pour piquer un brin de jasette avec le pilote finlandais de Formule 1, Mika Hakkinen. Un amateur de sport automobile, au même titre que son regretté frère Bertrand, Normand et Sylvie ont profité de l'occasion pour souhaiter bonne chance à Mika dans sa bataille pour le championnat du monde des pilotes. Mika occupe présentement le 1er rang au classement général des pilotes de Formule 1.

voyage en République Dominicaine d'une valeur de 2400 \$, dans le cadre de la Foire commerciale de Fleurimont...

MICHEL JR JOLIN, pour un, gagne un bon d'achat de 500 \$ échangeable chez les marchands membres de la Chambre de commerce de Fleurimont, alors que **DANIEL DEMERS** est le gagnant d'un bon au montant de 250 \$...

Un p'tit coup de chapeau à **VALÉRIE, DOMINIC** et **SÉBASTIEN LUSSIER**, les enfants de **CLAUDETTE MERCIER**, directrice générale de la Caisse populaire d'Ascot Corner, pour l'excellente musique à l'occasion du brunch dans le cadre de la foire fleurimontoise...

THÉRÈSE BIBEAU, du Motel Le Floral, a été d'une aide précieuse au Comité de la Foire dans la

préparation du brunch, ainsi qu'à l'accueil...

FRANÇOIS ISABEL, président de la Chambre et directeur de la Caisse pop de Fleurimont, a travaillé sur les décors de la Foire jusqu'à 1h du matin... et de retour au Centre Julien-Ducharme à 9h30 pour l'ouverture...

En parlant des décors, l'implication de **LISE HÉBERT**, d'Aménagement, est à retenir, tout comme celle du Jardin Floral de Fleurimont, qui a prêté au comité le matériel nécessaire...

MARC REID, d'East Angus, a animé tout au long du week-end la Foire commerciale. Un travail qui a été très apprécié des exposants... Le travail de **MARC-ANDRÉ DUCHARME**, un employé du Centre Julien-Ducharme, a aussi été très apprécié par tout le monde du Comité... **MAURILLE ROBI-**

SCOOP

Il ne se passe pas une semaine sans que l'on parle de fusion dans notre merveilleux monde!

Bien sûr, le monde municipal est en tête de liste, mais il ne faut pas rayer de la fusion du service des incendies d'une partie de la MRC de Sherbrooke, la fusion des Caisse pop, le secteur de l'aviation... et quoi encore!

Le «quoi encore», ça pourrait être au niveau de la Chambre de commerce de la région sherbrookoise.

Fusion de deux Chambres!

Tous ont encore frais à la mémoire le départ l'an dernier de Fleurimont à titre de secteur associé à la Chambre de commerce de la région sherbrookoise. Aussi, le printemps dernier, une rumeur voulait que Bromptonville quitte à son tour la Chambre de la région sherbrookoise. À date, il n'y a rien de neuf dans ce dossier, mais personne à la Chambre, au moment du lancement de la rumeur, n'a élevé la voix. Avec les départs de Fleurimont, et possible du côté de Brompton, le nouveau président Daniel Chassé se verra dans une position de modifier l'appellation de la Chambre...

Mais, car il y a un mais, l'information que j'obtenais tout dernièrement, voudrait que la Chambre de commerce de la région sherbrookoise soit sur le point d'en venir à une entente avec la Chambre de commerce de Rock Forest, St-Elie et Deauville pour une fusion... et en même temps pouvoir sauver son appellation «la région sherbrookoise».

La Chambre Rock Forest, St-Elie et Deauville du président Daniel Allard prépare pour le 27 octobre prochain un souper-conférence dans le cadre de l'élection à Rock Forest... et l'on raconte que ça pourrait être la dernière activité avant la fusion avec Sherbrooke! On sait que cette Chambre n'a pas eu grand succès avec ses dernières activités... étant même dans l'obligation d'en annuler deux!

DAS, directeur du Centre de loisirs, a donné lui aussi un p'tit coup de pouce au succès de la Foire...

ROBERT DESLAURIERS, d'Équipement de bureau Sherbrooke, et un commanditaire majeur de la Foire commerciale, en a été quitte pour une grippe... **MARCEL TREMBLAY** et **RENÉ COUTURE**, du IGA Fleurimont, ainsi que **MARIE-CLAUDE LAPOINTE**, de la pharmacie du même nom, étaient présents eux aussi à la Foire...

CLAUDE HAMEL, de Cantel AT&T Canada, a apprécié son passage à la Foire de Fleurimont... **YVAN FAUCHER**, du Buffet Royal, s'est surpassé une fois de plus à l'occasion du brunch...



Don à L'Escale

Le comité sur les droits de la femme au travail du Centre de recherches de Lennoxville renouvelle son geste de solidarité envers L'Escale. Un don de 1495 \$ a été remis par Johanne Chiquette, du Club social de la station de recherches, à Mariette Lacroix, de L'Escale, en présence de Marie Dupuis, Isabelle Audet et Monique Blanchette.



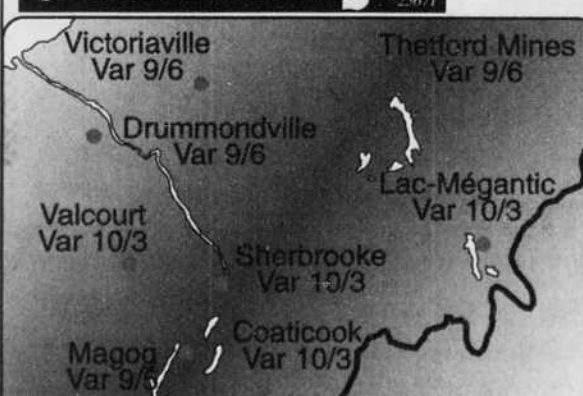
Prix Pétromont d'excellence

Une enseignante du Collège Mont Notre-Dame de Sherbrooke, Mme Gylaine Larone, s'est vu remettre le prix Pétromont d'excellence en pédagogie environnementale, par la Fondation Riou-Delorme pour l'élaboration, en compagnie d'une élève de secondaire IV, Karine Dionne, d'un jeu versatile qui allie sciences et environnement. Professeure au secondaire, Mme Larone cherchait une formule intéressante pour favoriser l'apprentissage et la réflexion chez les jeunes. Elle a ainsi créé *Mobius*, qui fait référence au célèbre savant qui inventa la boucle sans fin. *Mobius* est une version moderne du bingo et on le dit simple, à coût minime avec une grande versatilité. Chaque classe peut créer son propre jeu en développant une banque de 75 questions et réponses sur le thème ou le sous-thème des sciences environnementales. Sur notre vignette, nous apercevons M. Jean-Claude Caron, président de la Fondation Riou-Delorme, Mme Gylaine Larone, récipiendaire, Karine Dionne, élève de secondaire IV, et M. Louis Rail, directeur principal aux affaires juridiques et publiques chez Pétromont inc., lors de la remise du prix.

MÉTÉO La Tribune

La Tribune 564-5450
...une publicité qui marche!

AUJOURD'HUI	CETTE NUIT	DEMAIN	DIMANCHE	LUNDI
10 PRÉC. 20	3 PRÉC. 20	14 PRÉC. 40	13 PRÉC. 10	12 PRÉC. 0



QUÉBEC

Chicoutimi	Ave	4/2	Québec	Var	6/4
Gaspé	Var	7/0	Fimouski	Var	4/3
Iles-de-la-Mad.	Sol	7/6	St-Georges	Var	6/4
La Grande	Var	1/0	Sept-Îles	Var	3/-1
Lac St-Jean	Ave	4/2	Trois-Rivières	Var	8/8
Montréal	Var	11/6	Vai d'Or	Plu	12/1

INDICE UV

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
60	30	20	15						

CANADA

Charlottetown	Sol	7/5	Régina	Var	15/-1
Edmonton	Ave	14/-1	St-John's	Var	8/1
Fredericton	Var	9/5	Toronto	Var	17/7
Halifax	Sol	9/4	Victoria	Ave	16/8
Ottawa	Var	13/7	Winnipeg	Var	14/0

USA

Boston	Sol	14/2	New York	Sol	18/7
Bridgeport	Sol	16/3	Plattsburg	Nua	13/-2
Burlington	Nua	13/-2	Portland	Sol	12/-2
Concord	Sol	13/-4	Providence	Sol	15/1
Detroit	Ave	22/9	Washington	Sol	20/6

LE MONDE

Athènes	Sol	26/15	Mexico City	Plu	16/8
Beijing	Var	22/10	Moscou	Nua	19/10
Berlin	Plu	11/7	Paris	Sol	14/4
Hong Kong	Ora	30/23	Port-au-Prince	Sol	32/27
Lisbonne	Sol	23/16	Rome	Plu	19/7
Londres	Var	18/7	Tokyo	Plu	26/21

DESTINATIONS SOLEIL

Atlantic City	Sol	17/1	Myrtle Beach	Sol	32/26
Cape Cod	Sol	14/2	Old Orchard	Sol	12/-2
Daytona Beach	Ave	29/22	Orlando	Ave	31/22
Freeport	Ora	31/26	Plattsburg	Nua	13/-2
FL Lauderdale	Ora	29/23	Tampa	Ora	31/22
Honolulu	Ora	31/25	Virginia Beach	Sol	19/9
Key West	Ora	29/26	West Palm B	Ora	31/26
Miami	Nua	24/11	Wildwood	Sol	17/1



Boursières Riou-Delorme

Francine Plamondon-G., enseignante à l'école Du Triolet de Sherbrooke, et Hélène Chamberland, de l'école primaire Champlain de Sherbrooke, ont été choisies à titre de boursières et invitées au 11e séminaire de la Fondation Riou-Delorme, qui se tenait à Longueuil du 1er au 6 août dernier. Cette rencontre a permis à 30 enseignants de réfléchir et de discuter des grandes questions environnementales liées au développement durable. Durant une semaine, en compagnie d'enseignants de toutes les régions du Québec, elles ont eu l'occasion d'approfondir leurs connaissances des enjeux environnementaux modernes en compagnie de spécialistes issus du milieu de la recherche, des gouvernements, de groupes environnementaux et d'industries. Le programme comprenait des conférences, des discussions, des visites d'industries et de laboratoires de recherche universitaire.

BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS

PLUS DE 115 000 LECTEURS

PAR JOUR VOIENT CETTE ANNONCE

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE DÈS MAINTENANT

564-5450 LaTribune

Economie

Magog-Orford et la clientèle touristique

La Chambre réclame du leadership

Claude PLANTE

Magog

Devant une baisse sensible de l'achalandage touristique dans la région de Magog-Orford, la Chambre de commerce locale entend prendre la pole afin qu'on définisse une clientèle cible et établisse un leadership.

Lors d'une soirée d'échanges et de discussions regroupant plusieurs membres de la Chambre de commerce et d'industrie Magog-Orford, le manque de leadership a été grandement souligné.

Les structures en place ne correspondent plus aux réalités du marché, a-t-on répété. Les discussions entendues lors de cette rencontre, qui s'est déroulée mercredi soir, ont montré qu'il est temps de définir un public cible pour cette région.

«Il faudra trouver une solution et chercher une mission», a expliqué le vice-président aux affaires économiques

de la Chambre, John Meagher. «La question est de savoir qui va prendre le leadership.»

«Ce qui ressort de cette rencontre, c'est que la Chambre de commerce a reçu la mission de faire avancer le dossier. Il n'est pas exclu non plus que le leadership en matière touristique nous revienne. Ça se voit ailleurs, aux États-Unis.»

Des avenues de solution

Pour le moment, ce leadership revient à l'organisme Tourisme Magog-Orford.

Lors de la rencontre, un problème de communication évident entre les acteurs du monde touristique et les commerçants a été soulevé. Plusieurs parmi la trentaine de participants se sont plaints de ne pouvoir suggérer des activités aux touristes qui ne savent quoi faire une fois la journée terminée ou lors des jours de pluie.

Ce à quoi Jean-Paul Blanchard, des Croisières Memphrémagog, s'est opposé en énumérant plusieurs activités

pouvant répondre aux goûts des touristes, comme les théâtres d'été par exemple.

Richard Désilets, de l'Auberge Memphrémagog, a fait remarquer qu'on devait en premier lieu définir un type de clientèle à attirer. L'homme d'affaires a soumis le concept élaboré dans une petite ville de l'Ontario où on a misé sur la qualité et fermé la rue principale pour laisser place aux piétons.

Des irritants

Pour sa part, Alain Vanden Eynden, ancien président de la SIDAC de Magog, a souvent pris la parole pour

souligner la plupart du temps le trop grand nombre de règlements municipaux. Selon lui, par exemple, le centre-ville magogois devrait avoir une arcade «bien encadrée. Il faut pouvoir amuser le monde», a lancé ce propriétaire de pâtisseries.

La soirée a permis d'aborder plus d'une dizaine de problèmes dénoncés par les commerçants. On s'est penché notamment sur le manque de main-d'œuvre pour combler des postes, les restrictions en matière d'affichage de banderoles, le problème de circulation et du stationnement, les heures d'ouverture des commerces, le passage du train au centre-ville, etc.

John Meagher ajoute que ces discussions feront l'objet d'un suivi auprès des autorités concernées.

Le manque de transparence des gens de la classe politique envers les commerçants a aussi soulevé l'inquiétude de plusieurs participants, ajoute le vice-président aux affaires économiques de la Chambre. Il a été question de l'augmentation de la taxe d'affaires qui «chatouille les commerçants».

Aussi, plusieurs ont exprimé leur inquiétude face à l'aménagement d'une bande médiane dans la rue Sherbrooke. Les travaux ont débuté plus tôt cette semaine. «Ça, ça va faire l'objet d'un suivi immédiat», a assuré M. Meagher.

Un Canadian Tire de la nouvelle génération à Thetford Mines

Nelson FECTEAU

Thetford Mines

Un magasin Canadian Tire de la nouvelle génération sera érigé à Thetford Mines en l'an 2000. Le début de la construction est prévu pour le mois de mars prochain.

Le nouvel édifice aura une superficie de 47 490 pieds carrés et le coût de sa réalisation pourrait atteindre près de 10 millions \$. En incluant le centre de jardinage saisonnier, les installations couvriront 60 000 pieds carrés. De 14 000 pieds carrés qu'elle occupe dans l'actuel Canadian Tire sur le boulevard Smith, la surface de vente sera portée à 28 000 pieds carrés. Le nombre de baies de service au niveau de la mécanique automobile qui est présentement de dix pourrait passer à une vingtaine.

L'immeuble aura pignon sur rue au 70 boulevard Smith Nord, à moins d'un kilomètre du magasin actuel dont l'édifice sera vraisemblablement mis en vente. En plus de l'aire de vente au détail, le nouveau magasin comportera un centre de services automobiles, un centre de jardinage saisonnier, une section d'entreposage pour ce dernier et une station service avec bâtiment autonome.

Les 60 employés actuels de Canadian Tire à Thetford Mines y seront relocalisés et leur nombre sera vraisemblablement augmenté.

Par ailleurs, il est déjà assuré que l'actuel propriétaire du Canadian Tire de Thetford Mines, M. John Vincent, ne dirigera pas les destinées du nouveau commerce puisque sa retraite a été annoncée officiellement hier dans les autres magasins de la chaîne Canadian Tire à travers le Québec.

Le conseil municipal de Thetford Mines a adopté lundi dernier une résolution pour accepter le plan projet de cette nouvelle construction qui s'élèvera sur les terrains occupés antérieurement par Les Ciments du Saint-Laurent et les entreprises Gosselin.



Photo PC

En septembre 2000, cette usine de Barrie, en Ontario, sera fermée.

414 employés remerciés

Molson ferme une usine en Ontario

Toronto (PC)

Pour faire plus de profits, Molson fermera son usine de Barrie, en Ontario, en septembre 2000, causant ainsi la perte de 414 emplois.

L'entreprise a indiqué par ailleurs qu'elle investirait 100 millions \$ au cours des cinq prochaines années dans sa brasserie de Toronto, pour la voir ainsi atteindre les plus hauts standards mondiaux dans le domaine de la fabrication de la bière. Toute la production de Molson en Ontario sera concentrée à sa brasserie de Toronto, qui devrait doubler sa productivité.

Au cours des dernières semaines, Molson a supprimé 300 emplois de cols blancs dans le secteur de la vente et de l'administration.

«L'utilisation optimale de nos capacités de production est un élément clé dans l'amélioration de la compétitivité de Molson», a déclaré Dan O'Neill, chef de l'exploitation, brassage, pour l'Amérique du Nord chez Molson.

«Notre décision d'investir de fortes sommes dans une brasserie ontarienne unique est essentielle à notre capacité de croître dans un marché brassicole extrêmement compétitif», a-t-il ajouté, par voie de communiqué.

30 millions \$ par année

La fermeture de l'usine de Barrie permettra à l'entreprise d'épargner environ 30 millions \$ par année.

Au Québec, Molson détient et exploite également le Centre Molson, qui est à vendre, et le Club de hockey Canadien de Montréal.

La compagnie possède des brasseries à Vancouver, Edmonton, Regina, Montréal et Saint-Jean, à Terre-Neuve. M. O'Neill a précisé que Molson n'avait pas pour l'instant d'autres projets de fermetures d'usines au pays.

Les ventes annuelles de Molson dépassent les deux milliards \$.

Les investisseurs ont bien accueilli l'annonce de cette restructuration, l'action de Molson clôturant la journée d'hier en hausse de 1,20 \$ à la Bourse de Toronto, à 25,75 \$.

Molson et Labatt se livrent une lutte sans merci, chacune s'accaparant environ 45 ou 46 pour cent du marché de la bière au pays.

Bonjour les petites annonces, Sylvie pour vous aider...



Je vous aide à rejoindre plus de 115 000 acheteurs chaque jour

564-0999
1 800 567-6955
LES PETITES ANNONCES DE
LaTribune

Le X5 de BMW

Il est temps de passer votre commande...

Concessionnaire Autorisé BMW

Suprem Automobile

4620, boulevard Bourque
Rock Forest
Téléphone : (819) 821-9272

Visitez notre site web : www.supremautomobile.com

Le plaisir de conduire.™

Tout ce qui fait du week-end...
autre chose qu'un jour
de semaine!

Enfin
Vendredi!

avec Alexandra Duval

Chaque vendredi à 18 h 30
en DIRECT à...

CKSH

Table of financial data and stock market information, including various fund names and their corresponding values.

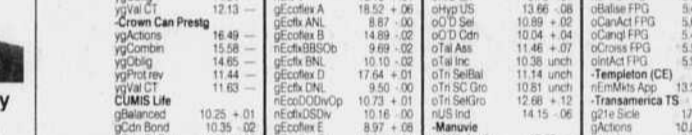
Le temps et les conseils jouent en votre faveur

Quand il s'agit de vos placements, les conseils d'experts et le facteur temps sont vos deux plus grands atouts. Un placement autorisé de Merrill Lynch vous offre le plus grand choix de produits en vue de maximiser vos rendements au fil des années.



3000, rue King Ouest, bureau 100 Sherbrooke, Québec J1L 1Y7 Tél. : (819) 822-2000

Denis P. Croteau A.V.A., Adm. A. Pl. Fin. Représentant en épargne collective



Marc Quessy Adjoint administratif

Nelson FECTEAU Theftford Mines... d'obtenir les liquidités nécessaires pour permettre l'achat d'équipements et poursuivre le projet de développement en cours...

qui retardent en quelque sorte des mises à pied massives. Les travailleurs déjà évalués pour le transfert du concasseur du niveau 1450 au niveau 1750 ne cesseraient un arrêt de la production ou moins deux mois. On devra ensuite procéder aux essais des nouvelles installations puis au rappel progressif...

Près de 350 travailleurs seront ainsi touchés par cet arrêt de travail, incluant la quarantaine de travailleurs affectés au développement du niveau 1750. Seuls une dizaine d'employés poursuivront leur travail sur le plan mineur au cours de ces deux semaines. Ce sera le cas de mineurs affectés au fonctionnement des pompes sous terre et de quelques-uns à l'expédition.

COURSE DE TORONTO

Main table containing stock market data for various companies, organized into columns with headers like 'A et B', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z'. Each entry includes a company name, its stock price, and percentage change.

Summary table for Montreal, Toronto, Dow Jones, and Dollar. Values: Montreal 3738,64 (+20,80); Toronto 7063,46 (+37,95); Dow Jones 10537,05 (-51,29); Dollar 68,00 US (-0,05); Or 322,80 (-1,70).

Les banques ont gagné 88,35 à 5548,91; les mines ont perdu 44,52 à 2201,03; les pétroliers ont perdu 15,96 à 2599,11; les produits forestiers ont gagné 7,01 à 2615,93; les industrielles ont gagné 47,22 à 4037,99; et les services ont gagné 48,57 à 3823,62.

Table with columns 'Jeux' and 'Mer'. Values: Reculs: 135 138; Inchanges: 155 160; Totaux: 357 371.

TORONTO
L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a perdu 51,29 points, clôturant à 10 537,05.

Des 3532 titres ayant fait l'objet de transactions, 1244 ont progressé, 1714 ont régressé et 574 n'ont pas évolué.

MONTREAL
Montréal (PC) - Les cours ont clôturé en hausse à la Bourse de Montréal, jeudi.

Montréal (PC) - Les cours ont clôturé en hausse à la Bourse de Montréal, jeudi.

La valeur des transactions était de 188,3 millions \$.

EN BREF

Pension
Dans le cadre de l'Année internationale des personnes âgées, le ministère des Relations avec les citoyens et de l'immigration organise une assemblée publique qui aura lieu le 14 octobre, à 14h, à la salle Diamant au Days Inn, 3200, rue King Ouest à Sherbrooke.

Voici les taux d'intérêt en vigueur le jeudi 7 octobre 1999 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par La Presse Canadienne.

Table of interest rates for various institutions (Banques, CIBC, Nationale, etc.) showing rates for deposits, placements, and loans.

Les taux fournis étaient en vigueur le 7 octobre 1999. Ceux non fournis n'étaient pas encore disponibles au moment de la cueillette des données.

DEVICES
Etats-Unis (dollar) 1,4887
Europe (euro) 1,5758
France (franc) 0,2480
Japon (yen) 0,013699
Mexique (peso) 0,1666
Rép. dominicaine (peso) 0,00947
Belgique (franc) 0,03997
Royaume-Uni (livre) 2,4293

Tout la population est invitée à venir se renseigner sur les programmes de la sécurité de la vieillesse et sur les pensions étrangères.

Pour la région de l'Estrie, plus de 3500 demandes de pensions étrangères ont déjà été enregistrées.

BOURSE DE MONTREAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
ADL Con	10000	8.20	8.20	8.20	+0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02
Adopt	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02
JARCA	11126	3.40	3.50	3.50	0.10	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02
ADP	1023	0.10	0.10	0.10	-0.01	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02
Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02	Alcan	1000	4.90	4.90	4.90	-0.02

Québec veut continuer de servir les PME à la bourse de Montréal

Le ministre d'Etat à l'Economie et aux Finances Bernard Landry a répondu, hier, aux promoteurs du projet de restructuration des bourses canadiennes en leur annonçant que le Québec veut continuer d'offrir des services boursiers aux PME québécoises à partir de Montréal.

En réponse au projet annoncé le 15 mars dernier par les dirigeants des bourses de Montréal, Toronto, Van-

couver et de l'Alberta (Calgary), prévoyant que la Bourse de Montréal ne retiendrait qu'un marché de produits dérivés et enverrait à Toronto et Calgary toutes les transactions d'actions de moyennes et grandes entreprises, M. Landry a opposé la volonté du gouvernement de garantir aux entreprises québécoises un financement adapté à leurs besoins.

En conférence de presse, le ministre a aussi demandé qu'on tiennne compte de certains dirigeants de grandes entreprises québécoises, «qui se souviennent d'avoir été petites» et qui ont grandi grâce à la Bourse de Montréal.

Le ministre a averti que, si cette requête n'est pas acceptée, le Québec est prêt à faire cavalier seul. «Dans le marché proposé, a expliqué M. Landry, on hérite des produits dérivés une chose promise à un brillant avenir», alors que le Québec cède «du solide» en envoyant le marché des titres des grandes et PME, respectivement à Toronto et Calgary.

«On ne se contentera pas du statu quo, a indiqué M. Landry. On pense qu'ils vont accepter notre proposition. Et s'ils n'acceptent pas, nous, par divers moyens, on va redynamiser toute l'activité pour aller au-delà du statu quo.

Le ministre des Finances a rappelé que l'économie québécoise repose sur ses PME «et que bon nombre de nos entreprises de grande taille d'aujourd'hui sont des PME d'hier et que pour plusieurs d'entre elles, le financement en bourse a été un instrument de croissance».

Les bourses de l'Alberta et de Vancouver se fusionneraient pour se spécialiser dans les transactions des PME ce qui ferait en sorte que 91 sociétés québécoises inscrites à Montréal iraient à Calgary.

Quant à la Bourse de Montréal, selon l'entente, elle obtiendrait l'exclusivité canadienne des produits dérivés, mais ne transigerait plus d'actions.

Dans le marché des dérivés, Montréal accapare déjà 62 pour cent du marché canadien.

Les actions se transigent à 89% à Toronto, 10 pour cent à Montréal et 1 pour cent dans l'Ouest.

SEARS

Rabais

20-40%

sur presque tous* les vêtements et chaussures à prix ordinaires pour la famille

Prix en vigueur jusqu'au dimanche 10 octobre 1999, dans la limite des stocks et sur ces grandes avant-premières

Grandes avant-premières: prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 17 octobre 1999

moitié prix
Toutes les chemises habillées
Arrow^{MD} Trump^{MD}
au meilleur prix de la saison!
En polyester et coton d'entretien facile.
Rég. Sears 29,99. Chac. **14,99**
Et rabais 30% sur toutes les cravates Arrow en soie.
Rég. Sears 22,50-39,99. Ch. 15,75-27,99

rabais 60%
Chaussures sport
Arnold Palmer^{MD} au plus bas prix de la saison
Une exclusivité Sears. Dessus en cuir.
Doublure en peau de porc. En largeurs moyenne et large. Rég. Sears 99,99. Pai. **39,99**
Et rabais 30% sur toutes les autres chaussures sport Arnold Palmer

moitié prix
Blouses brodées
Tradition^{MD} au plus bas prix de la saison
Une jolie variété de motifs brodés.
Tailles standard.
Rég. Sears 39,99. Ch. 19,99
Tailles Image^{MD} 16+. Rég. Sears 44,99. Ch. 22,49

*Sauf les fragrances de marques prestigieuses et produits de beauté, vêtements et accessoires Calvin Klein^{MD}, Guess, Evan Picone, Jockey^{MD} et Joe Boxer^{MD}.



Découvrez tous les côtés de Sears^{MD}

NP1013699

Copyright 1999, Sears Canada Inc.